



Universidad
de Alcalá



**CURSO GRATUITO ONLINE EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS.
DISPONIBLE EN TRES LENGUAS (ESPAÑOL, INGLÉS, CHINO)**

**OFERTA
TECNOLÓGICA**

Código

SOC_UAH_02

Áreas de aplicación

- Socioeconomía
- Tecnologías de la Información y las Telecomunicaciones

Tipo de colaboración

- Acuerdo de fabricación
- Acuerdo comercial
- Acuerdo de servicios

Investigadores principales

Prof. Carmen Valero Garcés

CONTACTO



OTRI Universidad de Alcalá
Escuela Politécnica Superior
Campus Científico-Tecnológico
28805, Alcalá de Henares
(Madrid)
(+34) 91 885 45 61
otriuah@uah.es

@otriuah

OTRI Universidad de Alcalá



RESUMEN

Curso MOOC de introducción para la formación de personas bilingües que actúen como traductores e intérpretes en los servicios públicos o en situaciones en las que sea necesaria la figura de estos profesionales. El curso on line puede realizarse en tres lenguas (español, inglés o chino) y lleva por título (en español) : “Iniciate en la Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos”. El objetivo principal es trabajar temas relacionados con el proceso de la comunicación entre usuarios extranjeros que desconocen el español e instituciones públicas o privadas que prestan algún servicio a la sociedad, describir y practicar las funciones de los traductores e intérpretes que se desenvuelven en esos ámbitos y mostrar la forma de llegar a trabajar dentro de este sector en auge. Se plantean diversos escenarios en los que la figura del traductor-intérprete se hace cada vez más necesaria hoy en día:

- Comisarias u oficinas del Estado
- Hospitales, Ambulatorios o Centros de Salud
- ONGs y Servicios de Voluntariado
- Escuelas y Centros de Formación
- Empresas

En estos escenarios, entre otros muchos posibles, se hace patente la necesidad de la figura del mediador intérprete/traductor, que quedaría hasta un cierto punto garantizada para el usuario bilingüe que termine el curso MOOC con la calificación de APTO, sin olvidar que se trata de un curso introductorio y que la especialización es necesaria.

VENTAJAS Y ASPECTOS INNOVADORES

El desarrollo de este curso se concibe como un instrumento innovador en sí mismo, pues no existen hoy en día cursos similares para la formación de personas bilingües ajenas al mundo de la Traducción e Interpretación de los Servicios Públicos (TISP).

Además, su formato MOOC, permite la autoformación, con contenidos accesibles y horarios totalmente flexibles para cualquier persona.